



ALLOCUTION DU MAIRE

Chères concitoyennes et chers concitoyens,

D'abord, voyons ensemble les résultats financiers pour l'année 2020 et la situation financière de la Municipalité de Brigham.

Vous pouvez consulter la liste des contrats de plus de 25 000 \$ de l'exercice 2020 ainsi que la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ dont le total est de plus de 25 000 \$ pour un même cocontractant. Cette liste est disponible sur le site web de la Municipalité.

1. LES ÉTATS FINANCIERS 2020

Pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2020, la valeur comptable nette des immobilisations s'élève à 14 891 725 \$ notamment en raison de la réalisation des projets Magenta Ouest et Interventions variées. La dette à long terme engagée au cours de la dernière période s'élève à 250 000 \$ et aucune nouvelle dette à long terme a été contractée. Voici le résumé des activités financières :

Revenus	4 345 904 \$
Charges	(4 015 574)
Excédent (déficit) de l'exercice	330 330
Revenus d'investissement	(960 938)
Excédent (déficit) de fonctionnement avant conciliation à des fins fiscales	(630 608)
Conciliation à des fins fiscales	
Amortissement	600 980
(Gain) perte sur cession	40 773
Réduction de valeur / Reclassement	796 238
Remboursement de la dette à long terme	(10 000)
Affectations - Activités d'investissement, réserves financières et fonds réservés	282 213
Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales	1 079 596 \$

Le solde de l'excédent (déficit) de fonctionnement non affecté au 31 décembre 2020 s'élève à **802 810 \$**.

(suite en page 2)

MAYOR'S ADDRESS

Dear fellow citizens,

First, let's take a look at the financial results for the year 2020 and the financial situation of the Municipality of Brigham.

You can also consult the list of contracts over \$ 25,000 for fiscal year 2020 as well as the list of all contracts involving an expenditure of more than \$ 2,000 for which the total is more than \$ 25,000 for the same co-contracting party. This list is available on the Municipality's website.

1. FINANCIAL STATEMENTS 2020

For the fiscal year ended December 31, 2020, the net book value of fixed assets is \$ 14,891,725 in particular due to the achievement of Magenta Ouest and various Interventions projects. The long-term debt incurred during the last period amounts to \$ 250,000 and no new long-term debt was incurred. Here is the summary of financial activities:

Revenues	\$ 4,345,904
Expenses	(4,015,574)
Surplus (deficit) for the financial year	330,330
Investment income	(960,938)
Operating surplus (deficit) before conciliation for tax purposes	(630,608)
Conciliation for tax purposes	
Amortization	600,980
(Gain) loss on disposal	40,773
Reduction in value / Reclassification	796,238
Long-term debt repayment	(10,000)
Allocations - Investment activities, financial reserves and reserved funds	282,213
Operating surplus (deficit) for the year for tax purposes	\$ 1,079,596

The unrestricted operating surplus (deficit) balance as at December 31, 2020 is **\$ 802,810**.

(continued on page 2)

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET NOTRE SITE WEB



Maintenant plus que jamais nous vous encourageons à vous abonner à notre page Facebook « **Municipalité de Brigham** » pour vous renseigner et faire part des nouvelles de la ville. L'abonnement vous permettra de recevoir l'information rapidement, pendant qu'elle est d'actualité. N'oubliez pas également de consulter fréquemment le site web municipal à l'adresse suivante www.brigham.ca notamment la section « Actualités » afin d'obtenir l'ensemble des mesures, des avis publics, ainsi que certaines nouvelles municipales et régionales. **Prenez note que la municipalité utilise la plateforme Facebook comme un moyen rapide de diffusion et non comme un moyen d'échange ou de discussion.** Si vous avez des observations ou des questions à formuler, nous

vous invitons plutôt, à nous les transmettre à l'adresse info@brigham.ca ou via le site internet de la municipalité sous la rubrique « Affaires municipales ».

Now more than ever we encourage you to subscribe to our Facebook page "**Municipality of Brigham**" to inform you and share the news of the town. The subscription will allow you to receive the information quickly, while it is current. Also, be sure to check the municipal website at www.brigham.ca frequently, including the "News" section for all measures, public notices, and some municipal and regional news. **Note that the municipality uses the Facebook platform as a rapid means of dissemination and not as a means of discussion.** If you have any comments or questions, we invite you instead to send them to us at info@brigham.ca or via the municipality's website under "Municipal Affairs".



2. LE RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Les états financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 2020 ont été vérifiés par la firme Raymond, Chabot, Grant, Thornton, S.E.N.C.R.L. Ceux-ci donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (de sa dette nette) et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

3. LE PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION 2021-2022-2023

Le dernier programme triennal en immobilisation adopté en décembre 2020 prévoyait les investissements suivants :

pour 2021 : **3 129 800 \$**

pour 2022 : **1 953 000 \$**

pour 2023 : **2 902 000 \$**

Conformément au programme triennal en immobilisation, la Municipalité poursuit les divers travaux d'entretien des bâtiments municipaux ainsi que de ses infrastructures afin d'assurer la pérennité des services et la sécurité des usagers.

La Municipalité a notamment procédé à l'enlèvement et à la disposition des unités modulaires installées à l'école Saint-Vincent-Ferrier en collaboration avec la ville de Bromont qui en était copropriétaire. La Municipalité et le Ministère de la sécurité publique ont réalisé un protocole visant le rachat d'actifs en zone inondable dans le secteur Decelles.

L'automne dernier, le comité des loisirs représenté par des citoyens bénévoles annonçait la dissolution de leur charte après de nombreuses années d'implication dans la communauté. La Municipalité a donc acquis les actifs et poursuivra la mission en matière de loisirs. Par ailleurs, la municipalité a procédé à la réfection de la toiture récemment.

La Municipalité poursuit ses efforts dans l'avancement des études et demandes d'autorisation afin de mettre en œuvre une solution durable pour la fourniture et la qualité de l'eau potable dans le secteur Guay.

Au sujet des travaux de voirie, une partie du chemin Choinière a été pulvérisée et rechargée mais la Municipalité est particulièrement fière d'avoir obtenu des subventions substantielles permettant la réalisation de travaux majeurs de réfection, notamment les projets Magenta Ouest et Interventions variées (chemin Hallé Est et Ouest, chemin Nord, et remplacement de ponceaux sur le chemin Adamsville et l'avenue des Érables) dont les coûts totalisent plus de 6 millions de dollars. Ces réalisations assureront la pérennité d'infrastructures routières importantes de notre territoire.

La Municipalité a donné son appui à la ville de Bromont pour l'obtention d'une aide financière afin de permettre la construction d'une nouvelle caserne de pompiers et participe financièrement aux coûts relatifs à la mise en service d'un nouveau camion auto-échelle articulée. Ces actions permettront de pérenniser la desserte en sécurité incendie pour les citoyens de Brigham.

2. THE AUDITOR'S REPORT

The financial statements for the year ended December 31, 2020 have been audited by the firm Raymond, Chabot, Grant, Thornton, S.E.N.C.R.L. These give, in all their significant aspects, a true picture of the Municipality's financial situation as well as the results of its activities, the change in its net financial assets (its net debt) and its cash flows for year ended on this date, in accordance with Canadian public sector accounting standards

3. THE THREE-YEAR CAPITAL PROGRAM 2021-2022-2023

The last three-year capital investment program adopted in December 2020 included the following investments:

for 2021 : \$ 3,129,800

for 2022 : \$ 1,953,000

for 2023 : \$ 2,902,000

In accordance with the three-year capital program, the Municipality is continuing the various maintenance work on municipal buildings and its infrastructure in order to ensure the sustainability of services and the safety of users.

In particular, the Municipality proceeded with the removal and disposal of the modular units installed at the Saint-Vincent-Ferrier school in collaboration with the town of Bromont, which was co-owner. The Municipality and the Ministère de la sécurité publique drew up a protocol for the purchase of houses in flood-prone areas in the Decelles sector.

Last fall, the recreation committee, represented by citizen volunteers, announced the dissolution of their charter after many years of involvement in the community. The Municipality has therefore acquired the assets and will continue the mission in terms of recreation. In addition, the municipality has recently replaced the roof.

The Municipality is continuing its efforts in advancing studies and authorization requests in order to implement a sustainable solution for the supply and quality of drinking water in the Guay sector.

Regarding roadwork, part of Choinière road was redone. The Municipality is particularly proud to have obtained substantial subsidies allowing major repair work to be carried out, in particular on Magenta Ouest and various projects (Hallé road East and West, Nord road, and replacement of culverts on Adamsville road and Des Érables avenue), the costs of which total more than \$ 6 million. These achievements will ensure the sustainability of important road infrastructure in our territory.

The Municipality has given its support to the town of Bromont to obtain financial assistance to allow the construction of a new fire station and is financially participating in the costs relating to the commissioning of a new articulated ladder truck. These actions will make it possible to improve the fire safety service for the citizens of Brigham.



4. LES INDICATIONS PRÉLIMINAIRES QUANT AUX RÉSULTATS DE L'EXERCICE FINANCIER EN COURS

Les finances de la Municipalité respecteront l'équilibre budgétaire pour 2021. Comme vous pourrez le constater au tableau suivant, l'année courante devrait se terminer avec un excédent à des fins fiscales.

	Budget 2021	Estimé au 31/12/2021
Revenus	3 267 620 \$	3 277 948 \$
Charges	(4 239 172)	(4 239 172)
Excédent (déficit) avant conciliation à des fins fiscales	(971 552) \$	(961 224) \$
Conciliation à des fins fiscales - Affectations		
Activités d'investissement	(478 300)	(353 300)
Excédent de fonctionnement non affecté	682 900	882 900
Amortissement	755 025	755 025
Remboursement de la dette à long terme	(10 300)	(10 300)
Fonds de roulement et réserves financières	29 227	(17 227)
Total de la conciliation à des fins fiscales	971 552 \$	1 291 552 \$
Excédent (déficit) à des fins fiscales	0 \$	330 329 \$

5. RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL 2020

		Municipalité de Brigham	M.R.C. Brome-Missisquoi
Maire :	Salaire	10 178 \$	3 976 \$
	Allocation	5 089	1 988
Pro-maire :	Salaire	9 160	218
	Allocation	4 580	109
Conseiller(ère) :	Salaire	3 392	
	Allocation	1 696	
Total :	Salaire	36 298 \$	4 197 \$
	Allocation	18 149	2 097
		54 447 \$	6 294 \$

6. ORIENTATIONS GÉNÉRALES DE L'EXERCICE FINANCIER ET DU PROCHAIN BUDGET ET DU PROCHAIN PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION

Le contexte de pandémie affecte le fonctionnement municipal. Comme plusieurs milieux de travail et Municipalités voisines, l'accès des citoyens au conseil et aux bureaux municipaux a dû être interrompu afin de limiter la propagation de la COVID-19. Les employés doivent privilégier le télétravail. De plus, il est à noter que la Municipalité a dû faire face aux défis de recrutement du personnel afin de combler des départs. Le maintien des ser-

4. PRELIMINARY INFORMATION RELATIVE TO THE RESULTS OF THE FINANCIAL YEAR IN PROGRESS

The finances of the Municipality will respect a balanced budget for 2021. As you can see in the following table, the current year should end with a surplus for tax purposes.

	Budget 2021	Estimated 12/31/2021
Revenues	\$ 3,267,620	\$ 3,277,948
Expenses	(4,239,172)	(4,239,172)
Surplus (deficit) before conciliation for tax purposes	\$ (971,552)	\$ (961,224)
Conciliation for tax purposes - Allocations		
Investing activities	(478,300)	(353,300)
Operating surplus unallocated	682,900	882,900
Amortization	755,025	755,025
Long-term debt refund	(10,300)	(10,300)
Working capital and financial reserves	29,227	(17,227)
Total conciliation for tax purposes	\$ 971,552	\$ 1,291,552
Surplus (deficit) for tax purposes	\$ 0	\$ 330,329

5. REMUNERATION OF THE 2020 COUNCIL MEMBERS

		Municipality of Brigham	M.R.C. Brome-Missisquoi
Mayor :	Salary	\$ 10,178	\$ 3,976
	Allocation	5,089	1,988
Pro-mayor :	Salary	9,160	218
	Allocation	4,580	109
Councillor :	Salary	3,392	
	Allocation	1,696	
Total :	Salary	\$ 36,298	\$ 4,197
	Allocation	18,149	2,097
		\$ 54,447	\$ 6,294

6. GENERAL GUIDELINES FOR THE FINANCIAL YEAR AND THE NEXT BUDGET AND OF THE NEXT THREE-YEAR PROGRAM

The context of the pandemic affects municipal operations. Like many workplaces and neighboring municipalities, citizens' access to council and municipal offices had to be cut off in order to limit the spread of COVID-19. Employees prioritized teleworking. In addition, it should be noted that the Municipality had to face the challenges of recruiting staff in order to fill departures. Maintaining services is a priority, but some delays may arise despite best efforts.



vices est prioritaire, mais certains délais s'imposent malgré tous les efforts.

Pour l'exercice fiscal en cours, l'objectif de préserver le fardeau fiscal a été au coeur de nos réflexions. La Municipalité a opté pour l'ajout d'un 4^e versement pour le paiement des taxes annuelles et la mise en place de taux de taxation variés afin d'assurer une charge fiscale équilibrée pour chacune des classes d'immeubles.

L'exercice courant prévoit le remplacement de ponceaux et du rechargement dans le secteur Decelles-Fortin, (ces travaux ont été exécutés dans les derniers jours), l'asphaltage de la partie pulvérisée et rechargée l'an dernier sur le chemin Choinière, (ces travaux sont prévus au cours du mois de juillet), ainsi que l'asphaltage de plusieurs rues au village dont l'exécution des travaux est prévue pour septembre-octobre prochain.

Certains travaux additionnels seront réalisés en collaboration avec la ville de Bromont sur les chemins Magenta Est et Choinière (entre le chemin Nord et la Route 241). L'obtention d'aide financière, le partage des coûts et la mise en place de financement à long terme, permettront à la Municipalité de réaliser sa mission et de maintenir un coût fiscal en respect de la capacité financière des citoyens.

La Municipalité s'est vue octroyer une aide financière de 132 006 \$ du MAMH pour les années financières 2020 et 2021 afin d'atténuer les impacts de la pandémie sur les finances municipales. Cette aide financière a permis l'acquisition d'outils technologiques permettant la tenue de rencontres à distance (Zoom), l'accès et la fourniture de services en contexte de télétravail ainsi que l'achat de produits divers de protection.

Cette aide financière permet aussi de compenser les manques à gagner de certains revenus municipaux (revenus d'activités, de prêts de livres à la bibliothèque, revenus d'intérêts et revenus de redistribution des amendes et pénalités).

Toujours dans l'objectif de maintenir un fardeau fiscal équitable, le conseil affectera l'excédent accumulé de la Municipalité au paiement de sa part estimée à 600 000 \$ dans la réalisation des deux projets majeurs réalisés au cours de la dernière année plutôt que d'avoir recours à la taxation et l'endettement.

Pour le prochain exercice, la Municipalité ciblera des projets admissibles à différents programmes et subventions afin d'atteindre les objectifs établis et répondre aux attentes des citoyens.

Je vous invite à consulter la prochaine édition du Pont couvert pour être informés des développements à venir ou le site Internet de la Municipalité au www.brigham.ca. Vous pouvez suivre facilement les mises à jour du site Internet à l'aide de Facebook. Prenez note que la municipalité utilise la plateforme Facebook comme un moyen rapide de diffusion et non comme un moyen d'échange ou de discussion. Si vous avez des observations ou des questions à formuler, nous vous invitons plutôt, à nous les transmettre à l'adresse info@brigham.ca ou via le site internet de la municipalité sous la rubrique « Affaires municipales ».

Steven Neil
Maire de Brigham

For the current fiscal year, the objective of preserving the tax rate was at the heart of our reflections. The Municipality has opted for the addition of a 4th installment for the payment of annual taxes and the establishment of variable tax rates in order to ensure a balanced tax burden for each of the classes of buildings.

The current financial year provides for the replacement of culverts and resurfacing in the Decelles-Fortin sector, (this work has been carried out), and the paving of the rebuilt part of Chemin Choinière, (this work is scheduled for the month of July), as well as the paving of several streets in the village. The work is scheduled for September-October

Certain additional work will be carried out in collaboration with the town of Bromont on Magenta Est and Choinière roads (between Chemin Nord and Route 241). Obtaining financial assistance, cost sharing and the establishment of long-term funding will allow the Municipality to achieve its mission and maintain a fiscal cost while respecting the financial capacity of citizens.

The Municipality has been granted a financial assistance of \$ 132,006 from the MAMH for the 2020 and 2021 fiscal years to mitigate the impacts of the pandemic on municipal finances. This financial assistance made it possible to acquire technological tools allowing remote meetings to be held (Zoom), access to and provision of services in the context of teleworking, as well as the purchase of various protection products.

This financial assistance also makes it possible to compensate for shortfalls in certain municipal revenues (income from activities, library book loans, interest income and income from the redistribution of fines and penalties).

Always with the objective of maintaining a fair tax burden, the council will allocate the accumulated surplus of the Municipality to the payment of its share estimated at \$ 600,000 in the realization of the two major projects carried out during the last year.

For the next fiscal year, the Municipality will target projects eligible for various programs and subsidies in order to to achieve established objectives and meet citizens' expectations.

I invite you to consult the next edition of the Covered Bridge to be informed of upcoming developments or the Municipality's website at www.brigham.ca. You can easily follow website updates using Facebook. Please note that the municipality uses the Facebook platform as a rapid means of dissemination and not as a means of discussion. If you have any comments or questions, we invite you to send them to us at info@brigham.ca or via the municipality's website under the heading "Municipal affairs".

Steven Neil
Mayor of Brigham



LE KING COBRA DÉBARQUE À BROMONT

Le Service de sécurité incendie de Bromont, Brigham et St-Alphonse, a reçu dernièrement son nouveau camion modèle King Cobra Rosenbauer, distribué par la compagnie Aréo-Feu et acquis pour une somme de 1,5 M\$ avant les taxes.

Le camion de nouvelle technologie écologique pouvant transporter six sapeurs et même de l'eau remplacera un autre véhicule qui était déjà en fonction depuis une trentaine d'années.

Ce nouveau véhicule pompe-échelle comporte plusieurs caractéristiques intéressantes et uniques, dont un bras articulé qui permettra une maniabilité supérieure permettant de meilleures interventions en hauteur, notamment pour les condominiums construits à flanc de montagne.

«La nouvelle plateforme aérienne en acier a une portée de 30 mètres (100 pieds) et est composée de trois sections fixes et une articulée. Celle-ci permet, par sa conception unique, d'atteindre les pentes de toit opposées à la façade d'un bâtiment. À sa mise en service, ce sera le tout premier véhicule articulé de ce modèle au Québec», indique le directeur du service incendie de Bromont, Hugo Brière.

La mobilité de la plateforme articulée s'ajoute aux nombreuses fonctionnalités afin de procurer un maximum de sécurité pour les pompiers à partir du sol ainsi qu'une meilleure accessibilité lors d'intervention sur les toits d'immeubles.

Le Service de sécurité incendie de Bromont, qui dessert aussi Brigham et St-Alphonse-de-Granby, assure activement la protection de près de 16 000 citoyens et un territoire de plus de 250 km².

THE KING COBRA ARRIVES IN BROMONT

The Bromont, Brigham and St-Alphonse Fire Department recently received its new King Cobra Rosenbauer model truck, distributed by the company Aréo-Feu for a sum of \$ 1.5 million before taxes.

The new ecological technology truck that can carry six firemen and water, and will replace another vehicle that had already been in operation for thirty years.

This new pump-ladder vehicle has several interesting and unique features, including an articulated arm that will allow greater maneuverability allowing better interventions at height, especially for condominiums built on the mountainside.

"The new steel aerial platform has a range of 30 meters (100 feet) and is composed of three fixed sections and one articulated. This allows, by its unique design, to reach the roof slopes opposite to the facade of a building. When it is put into service, it will be the very first articulated vehicle of this model in Quebec," indicates the director of the Bromont fire department, Hugo Brière.

The mobility of the articulated platform adds to the many features to provide maximum safety for firefighters from the ground as well as better accessibility when working on the roofs of buildings.

The Bromont Fire Department, which also serves Brigham and St-Alphonse-de-Granby, actively ensures the protection of nearly 16,000 citizens and an area of over 250 km².



Crédit photo : La Voix de L'EST de Granby



LOISIRS ET VIE COMMUNAUTAIRE

C'est officiel : depuis le 11 mai dernier, le Comité des Loisirs a cessé d'exister. Est-ce que cela signifie la fin des activités communautaires et de loisirs à Brigham ? Pas du tout. Un comité soccer est sur pied pour offrir l'activité dès le 18 juin, et le terrain de balle recevra différentes ligues encore cette année. Les activités dirigées reprendront éventuellement, suivant les consignes sanitaires et la disponibilité des instructeurs.

L'implication des citoyens demeure à la base de la vitalité communautaire d'une Municipalité. Si vous avez des idées de projets ou d'activités que vous aimeriez mettre en place, n'hésitez pas à contacter la Municipalité !

En tant que dernière présidente du Comité, je tiens à lever mon chapeau à tous ceux et celles qui se sont impliqués dans le Comité des Loisirs au fil des décennies. Accordons une mention particulière à Louise Giroux, présente dès le départ, il y a 47 ans, et jusqu'à la toute fin. Nous veillerons à ce que les belles réalisations de ce comité demeurent dans la mémoire du village.

Au plaisir de se rassembler de nouveau !

Marie-Christine Lance, présidente sortante
Comité des Loisirs de Brigham (1974-2021)

LOISIRS BRIGHAM

Cet été, les règles sanitaires en place et les étapes de déconfinement annoncées, permettront des activités, mais encore sous l'empreinte de la COVID-19.

Bien sûr les différents parcs de la Municipalité et leurs modules de jeux d'enfants, sont là pour vous, vos enfants, vos familles. Les jeux d'eau, à l'arrière de l'hôtel de ville, sont prêts à vous accueillir !

Voici ce qui est officiellement à l'horaire ;

Soccer à Brigham Sortez crampons et protège-tibias !

Grâce à l'implication de plusieurs bénévoles, nos enfants de 6 à 12 ans pourront jouer au soccer. Il s'agira d'une formule récréative. Pour des raisons d'encadrement et de mesures sanitaires, nous n'offrirons pas de soccer pour le groupe 4-5 ans.

Début : Vendredi 18 juin

Lieu : Parc Gilles-Daigneault, 100, avenue du Parc, Brigham

Jour : Les vendredis

Heure : 18 h 30 à 19 h 45 (arrivez quelques minutes avant pour être prêts à 18 h 30)

Groupes d'âge : 6-8 ans et 9-12 ans.

***Aucune inscription nécessaire**

Vous êtes disponibles pour nous aider ou vous désirez en savoir plus ? Contactez-nous : Marie-Christine Lance, 819 979-0459 ou lance.mariechristine@gmail.com

Baseball à Brigham... et c'est parti... la ligue de Baseball mineur Brome-Missisquoi

Les premières pratiques ont eu lieu la semaine du 31 mai. L'horaire des parties sera affiché sur notre site web. Venez en grand nombre encourager nos sportifs !

Bouger grâce à nos ententes Inter municipales

Cowansville, Granby et St-Alphonse sont nos villes voisines et elles vous attendent.

Piscine, golf, CINLB (Centre d'Interprétation de la Nature), vélo... et plus.

Quelles belles façons de bouger !

Bon et Bel ÉTÉ !!

RECREATION AND COMMUNITY LIFE

It's official: since May 11, the Recreation Committee has ceased to exist. Does this mean the end of community and recreational activities in Brigham? Not at all. A soccer committee is set up to offer the activity starting June 18, and the ball field will host various leagues again this year. The supervised activities will possibly resume, depending on the sanitary instructions and the availability of the instructors.

Citizen involvement remains the basis of the community vitality of a municipality. If you have ideas for projects or activities that you would like to implement, do not hesitate to contact the municipality!

As the last Chair of the Committee, I would like to tip my hat to everyone who has been involved in the Recreation Committee over the decades. Special mention to Louise Giroux, present from the start, 47 years ago, and until the very end. We will ensure that the great achievements of this committee remain in the memory of the village.

Looking forward to meeting again!

*Marie-Christine Lance, outgoing president
Brigham Recreation Committee (1974-2021)*

BRIGHAM RECREATION

For this summer, the sanitary rules in place and the deconfinement steps announced will allow activities, but still under the footprint of COVID-19 restrictions.

Of course, the Municipality's various parks and the children's play modules are there for you, your children and your families. The splash pad, behind the Town Hall, are open and ready for fun!

Here's what's officially on the schedule;

Soccer in Brigham Get out the cleats and shin guards!

Thanks to the involvement of many citizens, our young people aged 6 to 12 will be able to play soccer. This will be a recreational option. For reasons of supervision and health measures, we are not currently opening a 4-5 year old group.

Start: Friday June 18

Location: Gilles-Daigneault Park, 100, avenue du Parc, Brigham

Day: Fridays

Time: 6:30 p.m. to 7:45 p.m. (arrive a few minutes before to be ready at 6.30 p.m.)

Age groups: 6-8 years old and 9-12 years old.

*** No registration required**

Are you available to help us or would you like to know more? Contact us: Marie-Christine Lance, 819 979-0459 or lance.mariechristine@gmail.com

Baseball in Brigham... and let's go... the Brome-Missisquoi Minor Baseball League

The first practices took place the week of May 31st. The game schedule will be posted on our website. Come in large numbers to encourage our athletes!

Staying active thanks to our inter-municipal agreements

Cowansville, Granby and St-Alphonse are our neighboring towns and they are waiting for us.

Swimming pool, golf, CINLB (Nature Interpretation Center), cycling... and more.

Here is a nice complement to keep active.

Have a Great and Beautiful SUMMER !!



ANNULATION DE LA FÊTE MUNICIPALE

Lors de la séance du conseil du 4 mai dernier, les élus municipaux ont dû prendre la décision difficile d'annuler la Fête municipale qui était prévue le 21 août 2021, et ce, vu la situation pandémique actuelle et les consignes de la santé publique.

Cependant, il nous fait plaisir de vous informer que nous examinons la possibilité d'organiser une activité alternative qui respectera les règles d'hygiène et qui nous permettra de rassembler notre communauté.

CANCELLATION OF THE MUNICIPAL FESTIVAL

During the council meeting on May 4, elected municipal officials had to make the difficult decision to cancel the Municipal Festival which was scheduled for August 21, 2021, given the current pandemic situation and public health instructions.

However, we are pleased to inform you that we are looking at the possibility of holding an alternative activity which will respect the rules of hygiene and which will allow us to rally our community.

PROPRETÉ DES SENTIERS

La Municipalité tient à remercier tous les citoyens bénévoles qui se sont impliqués, le 24 avril dernier, pour la première corvée de nettoyage des sentiers et des Parc Claude-Piel et Gilles-Daigneault. Aux dires de Mme Stéphanie Martin-Gauthier, conseillère municipale et présente à la corvée de ménage; « ...les déchets amassés étaient peu nombreux. Merci à nos participants ainsi qu'à l'ensemble de la population de la Municipalité de Brigham pour sa saine gestion des déchets. »

Félicitation pour le travail accompli!

Nous avons la chance d'avoir de beaux sentiers et de beaux parcs, nous tenons à vous rappeler qu'il est essentiel de garder ceux-ci propres afin que tous puissent apprécier la beauté de notre environnement. Il est important de disposer de vos déchets dans les poubelles prévues à cet effet et les excréments de vos chiens doivent être ramassés pour assurer la propreté de nos parcs et sentiers ainsi que le respect de tous et chacun.

CLEANLINESS OF THE TRAILS

The Municipality would like to thank all the volunteer citizens who got involved in the chore of cleaning the trails and Claude-Piel and Gilles-Daigneault parks. Ms Stephanie Martin-Gauthier, municipal councilor, and volunteer on this April 24th, reports; "Thank you all our participants as well as the entire population of Brigham for your sound waste management"

Congratulation... Job well done!

We are fortunate to have beautiful trails and parks, we would like to remind you that it is essential to keep them clean so that everyone can appreciate the beauty of our surroundings. It is important to remember to dispose of your waste in the bins provided for this purpose and the faeces of your dogs must be collected to ensure the cleanliness of the parks and trails as well as respect for everyone.



Bénévoles participants / Participating volunteers.

ATTENTION AUX TIQUES...

La maladie de LYME peut être transmise par la piqûre d'une tique, elle-même infectée. Les tiques se cachent principalement dans les boisés et les hautes herbes. Il faut tout de même profiter de la belle saison, mais être prévenant;

Dans les zones où les tiques sont présentes

- Porter des vêtements longs, des bas et des souliers fermés
- Appliquer du chasse-moustiques contenant du DEET
- Prendre une douche dès le retour à la maison et inspecter sa peau. Si une tique s'est accrochée ...la retirer (le risque de transmission est faible dans les premiers 24h)
- Consulter un médecin si vous avez ces symptômes dans les 30 jours suivant une piqûre de tique; fièvre, maux de tête, fatigue, éruption cutanée mesurant au moins 5cm.



BEWARE OF TICKS...

LYME disease is caused by bacteria transmitted through the bite of an infected tick. Ticks are present in woods and tall weeds. When taking part in outdoor activities, it's important to take some precautions;

In areas where ticks are present

- Wear long pants, socks and closed shoes
- Use a mosquito repellent that contains DEET
- When coming in after the activity, take a shower. Then check your body for ticks and remove any you find
- Call doctor if you present symptoms within 30 days after a bite; fever, headache, tired, skin rash measuring +/- 5cm diameter.



PERSÉVÉRENCE SCOLAIRE / SCHOOL PERSEVERANCE



La Municipalité de Brigham aimerait féliciter Rafaële Messier de l'École Sainte-Thérèse, Sabrina Ouimet de l'école Heroe's Memorial, Émylie Chenier de l'école Saint-Léon et Elizabeth Bouchard de l'école Saint-Vincent-Ferrier qui ont été sélectionnées par les professeurs et la direction de leurs écoles respectives afin de reconnaître leur persévérance scolaire. Un certificat officiel reconnaissant leur persévérance scolaire ainsi qu'une carte-cadeau d'une valeur de 50 \$ à la Papeterie Cowansville ont été remis à chaque élève de la part de Municipalité. Bravo et bonne continuation!



The Municipality of Brigham would like to congratulate Rafaële Messier from Sainte-Thérèse school, Sabrina Ouimet from Heroe's Memorial school, Émylie Chenier from Saint-Léon school and Elizabeth Bouchard from Saint-Vincent-Ferrier school who were selected by teachers and administration of their respective schools to recognize their perseverance. An official certificate recognizing their perseverance and a \$ 50 gift card from Papeterie Cowansville were given to each student by the municipality. Congratulations and much success!



ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT

DISTRIBUTION D'ARBUSTES 2021

L'équipe municipale a procédé à la distribution de petits arbres, le 15 mai dernier. La remise a été rendue possible grâce à la collaboration du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, les Clubs 4-H du Québec, ainsi que mesdames Laura Lee et Mireille Guay.

DISTRIBUTION OF SHRUBS 2021

Following an enthusiastic effort on the part of the municipal team, on May 15, the distribution of small trees took place. The distribution was made possible thanks to the collaboration of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, the 4-H Clubs of Quebec and two generous ladies; Laura Lee and Mireille Guay.



Mme Annie Langevin.



DEMANDE DE PERMIS DE BRÛLAGE

Le permis de brûlage est le document officiel utilisé par le Service des incendies Bromont/Brigham/St-Alphonse-de-Granby pour donner l'autorisation de brûler des matériaux combustibles.

Consulter le règlement 973-2010 sur les feux extérieurs pour les résidents de Bromont.

Consulter le règlement 07-200 Règlement de bas en sécurité incendie pour les résidents de Brigham.

Consulter l'indice de danger d'incendie de la SOPFEU.





RAPPEL – COLLECTE DES ENCOMBRANTS – VENDREDI 16 JUILLET 2021

La Municipalité vous rappelle qu'il y aura une collecte des encombrants **les vendredis 16 juillet et 8 octobre 2021**.

Veuillez positionner vos encombrants proprement en bordure de rue et de façon sécuritaire la journée précédant la collecte. Rappelons que les encombrants sont des déchets qui, du fait de leur poids et de leur volume, ne sont pas pris en charge par le service de collecte des ordures ménagères et doivent provenir exclusivement d'usages domestiques ce qui inclut notamment :

- Poêles
- Réfrigérateurs
- Laveuses
- Sécheuses
- Réservoir d'eau chaude
- Tables
- Chaises
- Matelas
- Sommiers
- Fauteuils
- Meubles



Veuillez noter que les résidus de construction ou de rénovation ne seront pas ramassés lors de la collecte des encombrants ni lors des collectes régulières. Vous devez soit contacter un entrepreneur pour vous en départir ou vous rendre directement à l'écocentre.

N'oubliez pas qu'un encombrant est par définition un article qui n'entre pas à l'intérieur de votre bac, les petits articles supplémentaires notamment les sacs à ordures laissés à côté de celui-ci ne sont pas des encombrants et ne seront donc pas ramassés par l'entreprise responsable de la collecte. Par contre, vous pouvez déposer la majorité des articles à l'écocentre régional ouvert du lundi au samedi, pour plus d'informations visitez le site web de la MRC à l'adresse suivante : https://mrcbm.qc.ca/fr/eco_accueil.php.

REMINDER - COLLECTION OF BULKY ITEMS - FRIDAY JULY 16, 2021

The Municipality reminds you that there will be a collection of bulky items on Fridays, July 16 and October 8, 2021.

Please place your bulky items neatly at the curb and in a safe manner the day before collection. As a reminder, bulky items are waste which, due to their weight and volume, are not taken care of by the household waste collection service and must come exclusively from domestic use, which includes in particular:

- Stoves
- Refrigerators
- Washers
- Dryers
- Hot water tank
- Tables
- Chairs
- Mattresses
- Box springs
- Armchairs
- Furniture

Please note that construction or renovation waste will not be picked up during the bulky items collection or during regular collections. You must either contact a contractor to dispose of it or go directly to the ecocentre.

Remember that a bulky item is by definition an article that does not fit inside your bin, additional small items including garbage bags left next to it are not bulky and will therefore not be picked up by the collection company. However, you can drop off most items at the regional ecocentre open Monday to Saturday, for more information visit the MRC website at the following address: : https://mrcbm.qc.ca/fr/eco_accueil.php.

VIDANGE DES FOSSES SEPTIQUES DU SECTEUR II EN 2021

En 2021, les fosses situées du côté Ouest de la route 139 (secteur II) seront vidangées entre le 5 juillet et le 26 août. Les personnes concernées recevront un avis écrit de l'entrepreneur les avisant de la date prévue pour la vidange.

De plus des inspections de fosses septiques sont en cours. Notre inspecteur adjoint, Hubert Arsenault, contactera tous ceux concernés.

RAPPEL IMPORTANT

Il est très important de dégager, déterrer et rendre accessible correctement les deux couvercles de votre fosse septique en laissant un espace libre de 15 cm autour afin de nous permettre d'accéder facilement à celle-ci (voir photo). Si vous êtes dans l'impossibilité de procéder à la date où la vidange a été planifiée, veuillez communiquer avec Enviro 5 au **450-777-2551**, afin qu'ils puissent déplacer le rendez-vous.

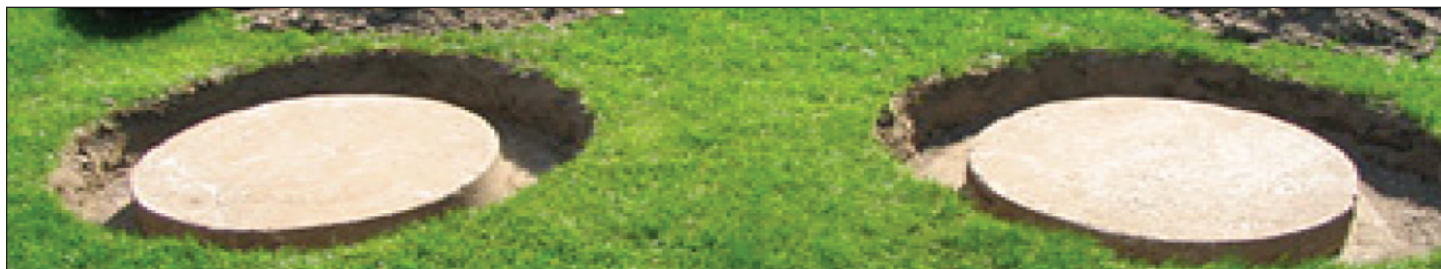
EMPTYING OF SEPTIC TANKS IN SECTOR II IN 2021

In 2021, the septic tanks located on the west side of Route 139 (sector II) will be inspected between July 5th and August 26th. Those affected will receive a written notice from the contractor advising them of the expected date for the emptying.

In addition, septic tank inspections are also underway. Our assistant municipal inspector, Hubert Arsenault, will contact those whose septic tanks will be inspected.

IMPORTANT REMINDER

*It is very important to clear, dig up correctly and make your septic tank accessible, leaving a free space of 15 cm around so that we can easily access it (see photo). If you are unable to proceed on the date the emptying was scheduled, please contact Enviro 5 at **450-777-2551**, so that they can reschedule the appointment.*





1

MATIÈRES RECYCLABLES
RECYCLABLE ITEMS

Papier, carton, plastique, verre, métal
Paper, cardboard, plastic, glass, metal



2

APPAREILS ÉLECTRONIQUES
ELECTRONIC APPLIANCES

Télévision, matériel informatique
Television, computer hardware



3

AGRÉGATS
AGGREGATES

Brique, béton, asphalte, roche
Brick, concrete, asphalt, rock



4

RDD/RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX
HHW/HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE

Peinture, huile (tous dans leur contenant d'origine),
filtre, pile, lampe au mercure • Paint, oil (in its original
container), filter, battery, compact fluorescent light bulb



5

BOIS
WOOD

Bois, branches, meuble en bois, palette
Wood, branches, wood furniture, pallet



6

MÉTAL
METAL

Fer, aluminium, ferraille, électroménagers
Iron, aluminum, scrap metal, appliances



7

MATÉRIAUX DIVERS
VARIOUS ITEMS

Gypse, vitre, préformé, tapis, divan, matelas
Gypsum, glass, tile, carpet, soft mattress



8

FEUILLES MORTES
DEAD LEAVES

Sacs de papier seulement
Paper bags only



MATIÈRES REFUSÉES

Les écocentres ne sont pas des sites d'enfouissement.
Ils valorisent les matières pour fabriquer autres choses.

- Déchets domestiques
- Bardeaux
- Gazon
- Textile
- BPC
- Déchet radioactif ou biomédical
- Munition, produit explosif
- Terre contaminée
- Peinture conçue pour usage artistique
- Apprêt et peinture pour usage industriel (utilisés en usine)
- Dormants de chemin de fer
- Vermiculite
- Amiante
- Spa
- Solvant, diluant et décapant
- Peinture contenant des pesticides
- Peinture antisalissure
- Adhésif et colle
- Peinture à signalisation routière
- Produit et scellant à base de goudron
- Produit nettoyant (ex : à patio)
- Peinture à séchage rapide (dryfall)
- Peinture à séchage rapide
- Essence et combustible
- Cire

REFUSED ITEMS

The ecocenters are not landfills. They valorize your domestic items to make other products.

- Household waste
- Shingles
- Grass
- Clothing
- PCB
- Radioactive or biomedical wastes
- Munitions and explosives
- Contaminated soils
- Artist paint
- Industrial paint
- Railroad ties
- Asbestos fiber
- Spa
- Pesticide
- Paint and varnish remover
- Adhesive and glue
- Traffic paint
- Sealant and coating
- Cleaning products
- Dryfall
- Fast drying paint
- Gasoline
- Wax



LA BERCE DU CAUCASE

La sève de la BERCE DU CAUCASE, contient une substance toxique qui est activée par les rayons du soleil. Les lésions sont semblables à des brûlures. La tige présente de nombreuses taches de couleur rouge framboise. Les fleurs sont blanches en forme d'ombelle. Le feuillage est très dentelé et peut être très grand. La grandeur des plants peut être impressionnante – 2 à 5 mètres de hauteur et des feuilles de 1 à 3 mètres. **ÉVITEZ LES CONTACTS.**

GIANT HOGWEED

*The sap of GIANT HOGWEED contains a toxic substance that is activated by the sun. The lesions result in blistering and scarring. The bright green stem has extensive dark reddish-purple splotches with coarse white hairs. The white umbrella flat-topped flowers can reach up to 100cm in diameter. Overall, the plant can reach an impressive height of 2 to 5m with leaves reaching 1 to 3m. **AVOID ALL CONTACT.***



FERMETURE DES BUREAUX MUNICIPAUX

Lors de la séance du conseil du 1er juin dernier, le conseil a convenu **de reporter la fermeture de ses bureaux pour la fête du Canada le 1er juillet, au 2 juillet 2021.**

Également, veuillez prendre note que le bureau municipal sera fermé durant la seconde semaine des vacances de la construction, soit du 26 juillet au 30 juillet 2021 inclusivement.

* Nous vous invitons à prévoir à l'avance les travaux que vous désirez effectuer et faire votre demande de permis via notre site internet ou communiquer avec l'inspectrice municipale, madame Laura Lee au 450-263-5942 ou par courriel à inspection@brigham.ca

CLOSING OF MUNICIPAL OFFICES

During the council meeting on June 1st, the council has agreed to postpone the closure of its offices from July 1st to 2nd, 2021 for Canada Day.

Also, please take note that the municipal office will be closed during the second week of vacation construction, from July 26 to July 30, 2021 inclusive.

** We invite you to plan in advance the work you wish to carry out and apply for a permit via our website or contact the municipal inspector, Ms. Laura Lee at 450-263-5942 or by email at inspection@brigham.ca*



Opération
vaccination
COVID-19

ici



La vaccination nous rapproche
de nos moments préférés.

Prenez votre rendez-vous
pour vous faire vacciner à

Quebec.ca/vaccinCOVID

Votre
gouvernement

Québec



MISE À JOUR – COVID-19 / CORONAVIRUS – RÉOUVERTURE PARTIELLE DE L'HÔTEL DE VILLE

La Municipalité a procédé à une réouverture partielle le 14 juin 2021 de l'hôtel de ville, cette étape consiste à rendre accessible le bureau municipal en suivant les directives prescrites. Les citoyens pourront se présenter à la cloison vitrée du comptoir d'accueil pour effectuer des demandes, récupérer leurs permis ou payer leur compte de taxes municipales.

SERVICES D'ACCUEIL

- Sauf pour le comptoir d'accueil dont la cloison est vitrée, les aires de travail à l'hôtel de ville sont interdites au public et la porte d'accès à ces aires de travail demeure verrouillée.
- L'accès au hall de l'hôtel de ville est limité à un seul citoyen à la fois. Les citoyens devront attendre à l'extérieur jusqu'à ce que le comptoir d'accueil soit libéré.
- Tout citoyen qui se présente au comptoir d'accueil doit utiliser la station de désinfection dans le hall d'entrée avant de s'adresser à un employé;
- Ne pas se présenter à l'hôtel de ville si vous avez des symptômes de grippe ou de rhume.
- La cloison vitrée pourra être entrouverte pour permettre le transfert de documents.
- Dans la mesure du possible, nous vous invitons à privilégier les échanges par téléphone ou par courriel avec les employés et ainsi réduire les contacts physiques avec les employés.

RENCONTRE AVEC LES FONCTIONNAIRES

- Les citoyens devront au préalable communiquer avec la Municipalité avant de se déplacer à l'hôtel de ville pour déterminer si une rencontre avec un fonctionnaire est nécessaire. Ayez votre masque, car le port de celui-ci est obligatoire lors d'une rencontre.
- Pour communiquer avec l'inspectrice, composez le 450 263-5942 poste 225. Pour rencontrer l'inspectrice, un rendez-vous doit être pris, seules les rencontres sur rendez-vous seront acceptées. Les rencontres auront lieu dans un espace permettant une distanciation de deux (2) mètres.
- Pour les demandes de permis, utilisez le service en ligne prévu sur notre site Internet au <https://brigham.ca/>. À défaut, la demande et le transfert de permis par courriel sont possibles. Si l'envoi par courriel n'est pas possible pour le citoyen, celui-ci doit se déplacer à l'hôtel de ville pour signer le permis. Les règles pour les visiteurs s'appliquent. Le permis sera fait en deux copies, soit une pour le citoyen et la deuxième pour la Municipalité. Les deux doivent être signées par le citoyen.

SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DEVANT PUBLIC

Soyez avisé qu'à compter du lundi 14 juin 2021, les séances du conseil seront ouvertes au public. Pour assurer le respect des règles de distanciation physique, un maximum de six personnes pourra accéder à la salle. Considérant qu'une partie du public pourrait se voir refuser l'accès, les séances feront l'objet d'un enregistrement visuel et/ou sonore, diffusé sur le site Internet de la municipalité.

Les citoyens sont invités à transmettre leurs questions sur le site Internet de la municipalité, sous la rubrique Conseil Municipal. Ces questions pourront être abordées par le maire, les conseillers ou la direction générale lors de la séance.

UPDATE - COVID-19 / CORONAVIRUS – PARTIAL REOPENING OF THE TOWN HALL

The Municipality has re-opened the Town Hall on June 14th, 2021, this step consists of making the municipal office accessible by following the prescribed guidelines. Citizens can go to the glass partition of the reception desk to make requests, collect their permits or pay their municipal tax bill.

RECEPTION SERVICES

- *With the exception of the reception desk, the partition of which is glass, the work areas at the town hall are closed to the public and the access door to these work areas remains locked.*
- *Access to Town Hall is limited to one citizen at a time. Citizens will have to wait outside until the reception desk is cleared.*
- *Any citizen who comes to the reception desk must use the disinfection station in the entrance hall before addressing an employee;*
- *Do not go to the town hall if you have flu or cold symptoms.*
- *The glass partition may be ajar to allow the transfer of documents.*
- *As much as possible, we invite you to favor exchanges by telephone or email with employees and thus reduce physical contact with employees.*

MEETING WITH THE OFFICIALS

- *Citizens must first contact the Municipality before going to the town hall to determine if a meeting with an official is necessary. Wear your mask, because it is mandatory to wear it during a meeting.*
- *To contact the inspector, dial 450 263-5942 ext. 225. To meet the inspector, an appointment must be made, only meetings by appointment will be accepted. The meetings will take place in a space allowing a distance of two (2) meters.*
- *For permit applications, use the online service provided on our website at <https://brigham.ca/>. Otherwise, the permit request and transfer by email are possible. If sending by email is not possible for the citizen, he must come to the Town Hall to sign the permit. Rules for visitors apply. The permit will be made in two copies, one for the citizen and the second for the Municipality. Both must be signed by the citizen.*

LIVE MUNICIPAL COUNCIL MEETING

Please note that by Monday June 14th, citizens will be able to be present during council meetings at the Town Hall. Because of physical distancing measures, only six people may be present. The recording of the session will be available on the Municipality's website.

We invite citizens to send their questions on the Municipality's website (under the heading Conseil Municipal). Those questions could be discussed by the Mayor, a council member or the General Direction during the session.